

## Piedras Miliars en Conservación

**Informe sobre el 9º Congreso Internacional sobre el Deterioro y la Conservación de la Piedra. Venecia, Junio 19-24, 2000.**

El 9º Congreso Internacional sobre el Deterioro y la Conservación de la Piedra fue llevado a cabo en Venecia del 19 al 24 de Junio del corriente año. El Congreso fue organizado por el Istituto Veneto per i Beni Culturali en asociación con las siguientes instituciones: ICCROM, Smithsonian Institution, UNESCO Venice Office, CNR (Consiglio Nazionale della Ricerca), Istituto Centrale per il restauro, Università degli Studi Ca' Foscari a través de su Corso di Laurea in Conservazione dei Beni Culturali y el Istituto Universitario di Architettura di Venezia.

Los trabajos presentados, tanto en las

ponencias orales como en los "posters" fueron enmarcados en los siguientes siete temas:

1. Intemperismo natural de piedras: causas, mecanismos y evaluación del deterioro (30 trabajos: 14 ponencias, 16 posters).
2. Factores externos de deterioro: influencia del medio ambiente sobre el deterioro de la piedra (14 trabajos: 13 ponencias, 1 poster).
3. Biodeterioro de la piedra (13 trabajos: 7 ponencias, 6 posters).
4. Métodos y técnicas de laboratorio (12 trabajos: 4 ponencias, 8 posters).
5. Evaluación in situ del deterioro (22 trabajos: 13 ponencias, 9 posters).
6. Conservación de la piedra: métodos y productos para su tratamiento (44 trabajos:

21 ponencias, 23 posters).

7. Casos especiales de conservación del patrimonio cultural (38 trabajos: 17 ponencias, 21 posters).

Este congreso se diferenció de los anteriores de esta serie por tener un mayor número de trabajos con enfoques multidisciplinarios. Tal enfoque es fundamental para poder resolver los problemas del deterioro de la piedra y otros materiales de construcción ya que, en general, son muchos los factores que actúan sobre un edificio o un monumento.

Temas como la durabilidad y la compatibilidad de materiales fueron reconocidos como fundamentales para la preservación, tanto de los materiales en sí, como del objeto en estudio. El uso de la piedra en construcción nueva fue un tema nunca anteriormente considerado en estos congresos, y demuestra que el campo de la conservación de la piedra está llegando a ser reconocido por la construcción moderna.

Hubo muchos estudios que analizaron el deterioro del mármol, sobre todo en planchas o láminas que cuando revisten algún edificio pueden presentar deformaciones plásticas debidas al fenómeno llamado "creep". Se observó que la textura del mármol y la geometría intergranular son factores fundamentales para determinar el grado de deterioro y la deformación que pueda presentar el mármol.

Finalmente, se hizo notar en varios trabajos que el problema del deterioro por "interferencia humana" es uno de los más importantes y más difíciles de resolver.

Las ponencias fueron publicadas en dos volúmenes por la editorial James & James. Ejemplares de estas actas pueden obtenerse directamente del Istituto Veneto per i Beni Culturali, al precio de US\$ 130 y todavía tienen varios ejemplares para la venta. El precio de venta comercial no se conoce aún. El Istituto Veneto tiene interés en vender estos últimos ejemplares principalmente a instituciones en Latino América. Para mayor información dirigirse a:

Istituto Veneto per i Beni Culturali,  
San Polo 2454/a  
30125 Venecia  
Italia  
Tel. 39 (041) 71 4603 o 39 (041) 509 3056;  
Fax 39 (041) 71 4603 o 39 (041) 509 3103  
El pago se puede realizar por giro bancario a la:

Banca Nazionale del Lavoro  
San Marco 1118/1121 Venecia  
Código del banco: ABI 1005 CAB 2000  
al número de cuenta: 28525  
código swift: B N L I I T 2 V

*A. Elena Charola*  
Tel. 1 (215) 386-6307  
Fax 1 (215) 382-6559  
<charola@worldnet.att.net>

(Viene de la página anterior)

descodificada por un programa de computadora o "software" utilizando un aparato de características específicas o "hardware". Por ejemplo, un catálogo digitalizado de una exposición de arte, los libros cómicos digitalizados o la pornografía digitalizada se presentan en forma idéntica porque todos ellos son literalmente indistinguibles uno del otro durante el almacenaje, a diferencia de un libro en una estantería.

Lo que entendemos tradicionalmente como preservación y acceso a los textos (por supuesto una premisa que solamente tiene pocas décadas) se derriba ante esta nueva forma de almacenaje y recuperación. El tiempo y la temporalidad adquieren nuevos roles en este mundo. No hay profesionales en las bibliotecas y archivos mejor equipados para pensar creativamente y productivamente sobre lo que significa esto, que los expertos en preservación cuyo trabajo es asegurar la continuidad e integridad a través del tiempo y contra el tiempo.

La preservación es actualmente una profesión pequeña pero capaz, la cual incluye a expertos en una asombrosa variedad de soportes sobre los cuales se graba una cantidad cada vez más amplia y más diversa de información. El desafío del futuro para los profesionales de la preservación es continuar mirando más allá del objeto hacia el soporte, más allá del soporte al creador y al usuario, y aceptar la responsabilidad de la custodia a largo plazo de todas las formas de almacenaje de información grabada en cualquier soporte con el fin de garantizar el continuo acceso a ellas. El desafío para los administradores de bibliotecas y archivos es entender el cambio que están sufriendo sus instituciones y, por consiguiente, ofrecer el entrenamiento y apoyo apropiado al personal encargado de la sobrevivencia de estos activos. Esto significa

consultar con el personal de preservación antes de tomar decisiones, por ejemplo acerca de la adquisición de colecciones que tengan implicaciones de almacenaje y recuperación a largo plazo o la selección y manipulación compleja de las colecciones que van a ser reformateadas digitalmente. Significa la integración de las consideraciones de preservación al proceso de selección de computadoras (hardware) y programas de computadora (software) para dotar a la infraestructura de la institución. Y significa sobre todo, la garantía para este grupo de administradores de tales activos de que habrá continuamente las oportunidades de estudio, incluyendo asistencia a conferencias profesionales, que son esenciales para mantenerse al corriente de los cambios tecnológicos y sus aplicaciones.

Dado que los recursos de información representan una alta inversión financiera en archivos y bibliotecas, y dado el papel clave que los expertos en preservación juegan al asegurar la continua vitalidad y productividad de estos activos, el hacer algo menos de lo descrito anteriormente sería poner esos activos en un riesgo inaceptable.

*Abby Smith*  
Director de Programas  
Council on Library and Information Resources  
C-e: <www.clir.org>

*Nota:* Este artículo fue publicado en CLIR Issues (Council on Library and Information Resources) Nro. 3, Mayo/Junio 1998, páginas 1-6. También fue publicado en The Abbey Newsletter. Vol. 22 #2, 1998, páginas 1-2. Ha sido traducido y publicado en APOYO con las debidas autorizaciones del autor y del CLIR.

Traducción de *Escarlet Silva* y *Amparo R. de Torres*